

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



Dörre
Droger • Machine à lyophiliser • Essiccatore • Dissecador • Food Dehydrator
Suszarka • Aszaló • Сушка для продуктів • Сушилка для фруктов • أوعية تجفيف الأغذية

DR 2751

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.

Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.

- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Специальная информация по технике безопасности для сушилок

- Запрещается опускать крышку сушилки в воду. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.
- Не управляйте этим устройством с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Поставьте устройство на ровную, влагостойкую и жаропрочную поверхность.
- Используйте жаропрочную прокладку, если ставите устройство на чувствительные поверхности.

- Не перемещайте устройство во время его работы.
- Из-за поднимающегося жара и испарений устройство не следует ставить под кухонными шкафами.
- Устройство должно работать на безопасном расстоянии (30 см) от легковоспламеняющихся предметов, таких как мебель, занавески, и т.д. Ни при каких обстоятельствах его не следует устанавливать внутри кухонного шкафа.
- Соблюдайте достаточно безопасное расстояние, 10 см, до стен.
- **Вентиляция:** вентиляционные щели всегда должны быть свободны, и не закрыты какими-либо препятствиями или грязью.
- Это устройство может использоваться **детьми** с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умственными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.

Перед первым включением

- Удалите из электроприбора, если имеются, все упаковочные материалы и страховочные приспособления для перевозки. Протрите все детали влажной тряпкой. Этим удаляется пыль, которая могла накопиться во время перевозки. Вставьте все детали в обратном порядке.
- Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, оснащенную устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями.

Информация к этому находится на типовой табличке электроприбора.

- Убедитесь в том, что электроприбор выключен.
- Установите электроприбор на ровную, нескользкую поверхность.

Вяленые/сушеные продукты питания

Вяление/сушение продуктов питания это эффективный метод консервирования фруктов, овощей, зелени, мяса и других продуктов. Хранение сушеных/вяленых продуктов

питания очень просто и не требует много места. Срок хранения можно еще раз увеличить, если хранить их в воздухонепроницаемой посуде.

Пожалуйста учтите тот факт, что сушеные продукты, которые вы сами приготовили дома в сушилке, будут отличаться по внешнему виду от тех, которые предлагаются в супермаркете или био-продуктовых магазинах. Причина этого лежит в том, что вы не применяете в процедуре сушения/вяления искусственные пищевые красители и консервирующие вещества.

Процесс сушения можно сделать (частично) обратимым, если размочить сушеные фрукты и овощи в холодной воде или сварить их.

Сушеные фрукты и овощи

1. Пожалуйста основательно промойте подготовленные фрукты и овощи.
2. При необходимости удалите серединки, косточки и поврежденные места.
3. Порежьте продукты питания, подготовленные для сушения, на кусочки или построгойте их (например: порежьте абрикосы на дольки).
4. По желанию, овощи можно предварительно пробланшировать, фрукты приправить соком лимона, сахаром, корицей, медом или кокосовой стружкой.
5. Фрукты с жесткой кожурой (например инжир или виноград) и твердые фрукты рекомендуется предварительно пробланшировать.
6. Разместите дольки на сетке так, чтобы они не касались друг друга. На каждой сетке помещается примерно по 3 мелко порезанных яблока.
7. Все 5 сеток можно использовать одновременно.
8. Накройте сушилку крышкой.
9. Включите сушилку, нажав на переключатель ВКЛ/ВЫКЛ.

Пожалуйста учтите также, что время сушения зависит от температуры окружающей среды. Некоторые продукты питания требуют до 12 часов.

Вяленое мясо

1. Удалите с мяса жир и жилы. После этого порежьте мясо на узкие полоски.
2. Замаринуйте мясо на 6-8 часов.
3. Разместите полоски мяса на сетке/сетках.
4. Здесь также можно использовать все 5 сеток одновременно.
5. Накройте сушилку крышкой.
6. Включите сушилку, нажав на переключатель ВКЛ/ВЫКЛ.

Здесь также время сушения зависит от температуры окружающей среды. Мясо требует примерно 8-10 часов.

Перед тем как проверить сушеный продукт на готовность дайте ему некоторое время остыть. Сушеные продукты питания чувствуются твердыми на ощупь. Пожалуйста проследите за тем, чтобы на сушеных продуктах не было мягких мест.

Сушеные цветы и травы

1. Срезайте цветы/травы по возможности в конце второй половине дня (ни в коем случае рано утром, так как на цветах и травах находится еще много влаги (росы)).
2. Выбирайте твердые травы и цветы, которые еще не совсем отцвели. Почти отцветшие цветы теряют в процессе сушки свои лепестки. Травы можно сушить целиком или только отдельные листья.
3. Разместите цветы на решетке тонким слоем.
4. Далее поступайте как это было описано в пунктах 7 и 8 (Сушеные фрукты и овощи).
5. Чтобы сделать "Potpourri" из сушеных цветов, поместите их в воздухонепроницаемый сосуд (предпочтительно стеклянный) с плотно закрывающейся крышкой.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда отсоединяйте шнур электропитания!
- Подождите, пока устройство полностью не остынет.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. В противном случае это может привести к удару электротоком или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или какие-либо другие абразивные вещества.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.
- После использования устройства чистите его корпус с помощью слегка влажной ветоши.
- Убедитесь, что никакие жидкости не попадают внутрь корпуса через его отверстия. Это может повредить устройство или стать причиной удара электротоком.
- Осадок можно очищать вручную в чаше с водой, отключив прибор от сети электропитания.

Технические данные

Модель: DR 2751
Электропитание: 220-240 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 250 Вт
Класс защиты: II
Вес нетто: примерно 1,66 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство было протестировано в соответствии со всеми текущими директивами ЕС, такими как директивы по электромагнитной совместимости и низкому напряжению, и сконструировано в соответствии с последними правилами по технике безопасности.

